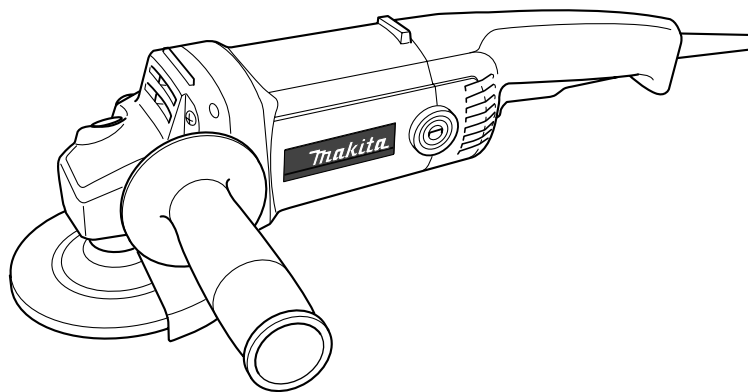
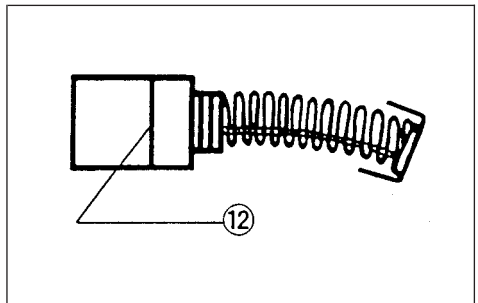
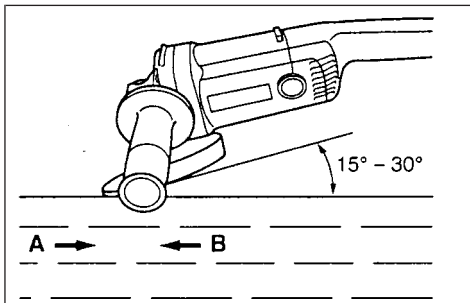
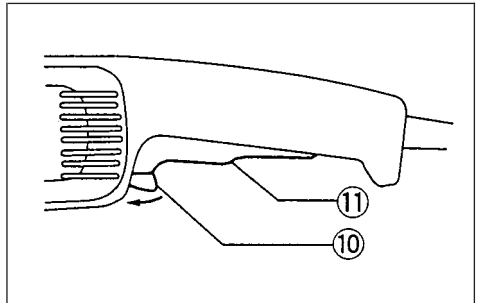
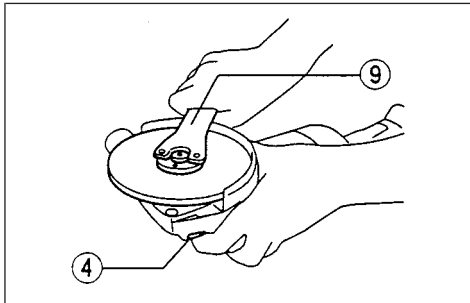
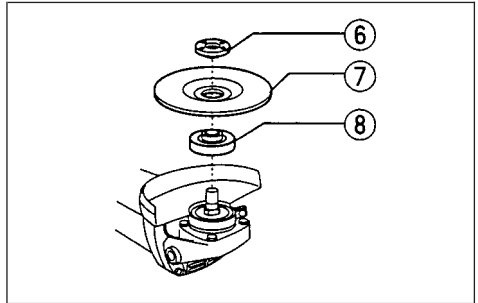
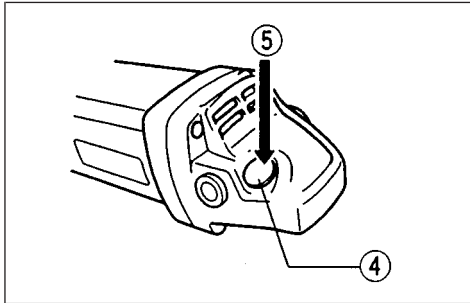
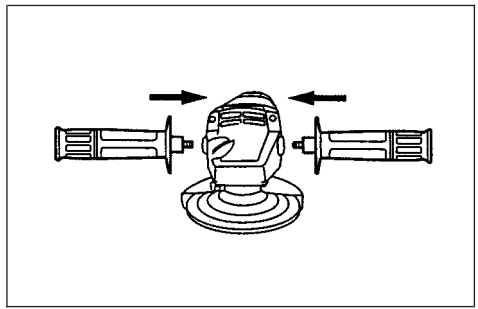
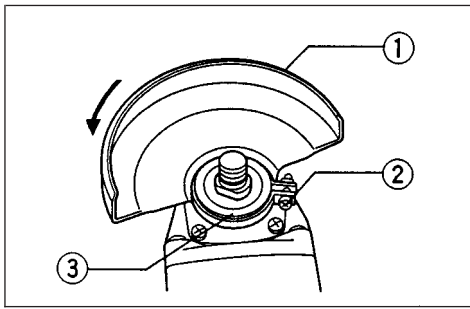
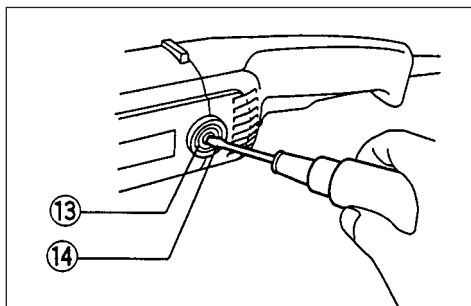


<b>GB</b>	<b>Angle grinder</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Meuleuse d'angle</b>	<b>Manuel d'Instructions</b>
<b>D</b>	<b>Winkelschleifer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Smerigliatrice per angoli</b>	<b>Istruzioni d'Uso</b>
<b>NL</b>	<b>Haakse slijpmachine</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Amoladora angular</b>	<b>Manual de Instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Rebarbadora angular</b>	<b>Manual de Instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Vinkelsliber</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Vinkelslipmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Vinkelsliper</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Kulmahiomakone</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Γωνιακός λειαντήρας</b>	<b>Οδηγίες Χρήσεως</b>

**125 mm Model 9015B**  
**150 mm Model 9016B**







9

### **Symbols**

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

### **Symboles**

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

### **Symbole**

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

### **Simboli**

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

### **Symbolen**

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

### **Símbolos**

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

### **Símbolos**

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

### **Symboler**

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

### **Symboler**

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

### **Symbolene**

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

### **Symbolit**

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

### **Σύμβολα**

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



- Wear safety glasses.
- Porter des lunettes de protection.
- Schutzbrille tragen.
- Indossare occhiali di protezione.
- Draag een veiligheidsbril.
- Póngase gafas de seguridad.

- Utilize óculos de segurança.
- Bær sikkerhedsbriller.
- Bär skyddsglasögon.
- Bruk vernebriller.
- Käytä suojalaseja.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.

- |               |                          |                    |
|---------------|--------------------------|--------------------|
| ① Wheel guard | ⑥ Lock nut               | ⑪ Switch trigger   |
| ② Screw       | ⑦ Depressed center wheel | ⑫ Limit mark       |
| ③ Bearing box | ⑧ Inner flange           | ⑬ Brush holder cap |
| ④ Shaft lock  | ⑨ Lock nut wrench        | ⑭ Screwdriver      |
| ⑤ Press       | ⑩ Lock lever             |                    |

**SPECIFICATIONS**

Model	9015B	9016B
Depressed center wheel diameter .....	125 mm	150 mm
Spindle thread .....	M14	M14
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	10,000	9,000
Overall length .....	381 mm	381 mm
Net weight .....	2.4 kg	2.4 kg

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can be operated on single-phase AC/DC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to enclosed Safety instructions.

**ADDITIONAL SAFETY RULES**

ENB031-3

- Always wear safety goggles and ear protectors during operation.
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.
- Keep guards in place.
- Use only wheels with correct size and wheels having a maximum operating speed at least as high as the highest No Load Speed marked on the tool's nameplate. When using depressed center wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.
- Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
- Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.
- Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.
- Use only flanges specified for this tool.
- Do not damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.
- Before using the tool on an actual workpiece, test run the tool at the highest no load speed for at least 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is any vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel. Check the tool to determine the cause.
- Check that the workpiece is properly supported.
- Hold the tool firmly.
- Keep hands away from rotating parts.
- Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
- Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.
- Do not use cutting off wheel for side grinding.
- Watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.
- Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.
- Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.
- Position the tool so that the power cord always stays behind the tool during operation.
- If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.
- Do not use the tool on any materials containing asbestos.
- Do not use water or grinding lubricant.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Installing wheel guard (Fig. 1)

Mount the wheel guard with the tab on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard 180 degrees counter-clockwise. Be sure to tighten the screw securely.

### Installing side grip (auxiliary handle) (Fig. 2)

Screw the side grip on the tool securely. The side grip can be installed on either side of the tool, whichever is convenient.

### Shaft lock (Fig. 3)

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

#### CAUTION:

Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

### Installing or removing depressed center wheel (Fig. 4 & 5)

#### Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the wheel.

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel on over the inner flange and screw the lock nut onto the spindle.

To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise.

To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse.

### Switch action (Fig. 6)

#### CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

### For U.K., Australia, New Zealand, France, Réunion and Algeria

To prevent the trigger from being accidentally actuated, a lock lever is provided. To start the tool, push the lock lever in and then pull the trigger. Release the trigger to stop.

### For Germany, Austria, Italy, Netherlands, Belgium, Spain, Portugal, Denmark, Sweden, Norway, Finland, Greece and South Africa

To prevent the trigger from being accidentally actuated, a lock lever is provided. To start the tool, push the lock lever in and then pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, push the lock lever in, pull the trigger and then push the lock lever further in. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

### For other countries than the above countries

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push the lock lever. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

### Operation (Fig. 7)

Hold the tool firmly. Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece.

In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15° – 30° to the workpiece surface. During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B directions.

#### WARNING:

- It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.
- Continued use of a worn-out wheel may result in wheel explosion and serious personal injury. Depressed center wheel should not be used after it has been worn down to 90 mm for 9015B or 100 mm for 9016B in diameter. Use of the wheel after this point is unsafe and it should be removed from service and rendered unusable by intentional destruction.

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Replacement of carbon brushes (Fig. 8 & 9)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

- ① Beschermkap
- ② Schroef
- ③ Lagerkast
- ④ Asvergrendeling
- ⑤ Indrukken

- ⑥ Borgmoer
- ⑦ Afbraamschijf
- ⑧ Binnenflens
- ⑨ Borgmoersleutel
- ⑩ Veiligheidspal

- ⑪ Trekschakelaar
- ⑫ Limietaanduiding
- ⑬ Kap van koolborstelhouder
- ⑭ Schroevendraaier

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>9015B</b>	<b>9016B</b>
Diameter afbraamschijf .....	125 mm	150 mm
Asschroefdraad .....	M14	M14
Toerental onbelast (min <sup>-1</sup> ) .....	10 000	9 000
Totale lengte .....	381 mm	381 mm
Netto gewicht .....	2,4 kg	2,4 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Stroomvoorziening**

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE  
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR  
HET GEREEDSCHAP**

1. Draag tijdens het gebruik van het gereedschap altijd een veiligheidsbril en oorbeschermers.
2. Schakel het gereedschap uit en haal zijn netsnoer uit het stopcontact alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.
3. Houd de beschermkappen op hun plaats.
4. Gebruik uitsluitend schijven van de juiste grootte en met een maximaal bedrijfstoerental dat minstens even hoog is als het hoogste "No Load Speed" (toerental onbelast) dat op de naamplaat van het gereedschap is opgegeven. Wanneer u schijven met een verzonken asgat gebruikt, gebruik dan uitsluitend schijven die met glasvezel zijn versterkt.
5. Controleer de schijf vóór elk gebruik zorgvuldig op scheuren, barsten of beschadiging. Vervang een gescheurd, gebarsten of beschadigd schijf onmiddellijk.
6. Volg de instructies van de fabrikant voor het juist monteren en gebruiken van de schijven zorgvuldig op. Behandel de schijven voorzichtig en berg deze met zorg op.
7. Gebruik geen afzonderlijke verloopmoffen of adaptors om schuurschijven met een groot asgat aan dit gereedschap aan te passen.
8. Gebruik uitsluitend flenzen die voor dit gereedschap zijn bestemd.
9. Pas op dat u de as, de flens (vooral het montagevlak) of de klembout niet beschadigt. Beschadiging van deze onderdelen kan leiden tot schijfbreuk.
10. Voor gereedschap waarop schijven met een geschroefd asgat dienen gemonteerd te worden, moet u ervoor zorgen dat de schroefdraad in de schijf lang genoeg zodat de as helemaal erin gaat.
11. Laat het gereedschap tenminste 30 seconden lang met het maximale onbelaste toerental draaien op een veilige plaats alvorens het op een werkstuk te gebruiken. Stop het gereedschap onmiddellijk als er sprake is van trilling of beving die het gevolg kunnen zijn van onjuiste installatie of een slecht uitgebalanceerde schijf. Controleer het gereedschap om de oorzaak van het probleem te bepalen.
12. Zorg ervoor dat het werkstuk goed ondersteund is.
13. Houd het gereedschap stevig vast.
14. Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
15. Zorg ervoor dat schuurschijf het werkstuk niet raakt voordat het gereedschap is ingeschakeld.
16. Voor slijpwerkzaamheden moet u het schijfoppervlak gebruiken dat daarvoor bestemd is.
17. Gebruik de doorslijpschijf niet voor zijdelings slijpen.
18. Pas op voor rondvliegende vonken. Houd het gereedschap zodanig vast dat er geen vonken op uzelf, andere personen of ontvlambaar materiaal terecht kunnen komen.
19. Houd er rekening mee dat de schijf nog een tijdje blijft draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.
20. Raak het werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk; het werkstuk kan gloeiend heet zijn en brandwonden veroorzaken.

21. Plaats het gereedschap zodanig dat zijn netsnoer tijdens het gebruik altijd achter het gereedschap blijft.
22. Indien de werkplaats uiterst warm en vochtig is, of erg verontreinigd is door geleidend stof, gebruik dan een stroomonderbreker (30 mA) om de veiligheid van de gebruiker te verzekeren.
23. Gebruik het gereedschap niet op materialen die asbest bevatten.
24. Gebruik geen water of slijpolie.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Installeren van de beschermkap (Fig. 1)

Monteer de beschermkap zodanig dat de lip van de beschermkapband in de inkeping in de lagerkast komt te zitten. Draai dan de beschermkap 180° naar links. Draai de schroef stevig vast.

### Bevestigen van de zijhandgreep (hulphandgreep) (Fig. 2)

Schroef de zijhandgreep goed vast op het gereedschap. De zijhandgreep kan voor uw gemak op de linker of rechter zijde van het gereedschap worden bevestigd.

### Asvergrendeling (Fig. 3)

Druk op de asvergrendeling zodat de as niet kan draaien tijdens het installeren of verwijderen van accessoires.

#### LET OP:

Activeer de asvergrendeling nooit wanneer de as draait. Hierdoor kan het gereedschap namelijk worden beschadigd.

### Installeren en verwijderen van de afbraamschijf (Fig. 4 en 5)

#### Belangrijk:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de aansluiting op het stopcontact is verbroken, alvorens de schijf te installeren of te verwijderen.

Monteer de binnenflens op de as. Plaats de schijf over de binnenflens en schroef de borgmoer vast op de as.

Om de borgmoer vast te zetten, dient u stevig op de asvergrendeling te drukken zodat de as niet rond kan draaien; gebruik dan de borgmoersleutel om de borgmoer stevig naar rechts vast te draaien.

Om de schijf te verwijderen, dient u in omgekeerde volgorde van installatie te werk te gaan.

### Werkning van de trekschakelaar (Fig. 6)

#### LET OP:

Alvorens het gereedschap op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

### Voor het Verenigd Koninkrijk, Australië, Nieuw-Zeeland, Frankrijk, Réunion en Algerije

Een veiligheidspal is voorzien om te voorkomen dat de trekschakelaar per toeval wordt ingedrukt. Om het gereedschap te starten, eerst de veiligheidspal indrukken en daarna de trekschakelaar indrukken. Om het gereedschap te stoppen, de trekschakelaar loslaten.

### Voor Duitsland, Oostenrijk, Italië, Nederland, België, Spanje, Portugal, Denemarken, Zweden, Noorwegen, Finland, Griekenland en Zuid-Afrika

Een veiligheidspal is voorzien om te voorkomen dat de trekschakelaar per toeval wordt ingedrukt. Om het gereedschap te starten, eerst de veiligheidspal indrukken en daarna de trekschakelaar indrukken. Om het gereedschap te stoppen, de trekschakelaar loslaten. Voor continu gebruik, eerst de veiligheidspal indrukken, daarna de trekschakelaar indrukken en daarna de veiligheidspal verder indrukken. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, de trekschakelaar volledig indrukken en deze dan loslaten.

### Voor andere dan de bovenvermelde landen

Om het gereedschap te starten, gewoon de trekschakelaar indrukken. Om het gereedschap te stoppen, de trekschakelaar loslaten. Voor continu gebruik, de trekschakelaar indrukken en dan de veiligheidspal indrukken. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, de trekschakelaar volledig indrukken en deze dan loslaten.

### Bediening (Fig. 7)

Houd het gereedschap stevig vast. Schakel het gereedschap in en breng de schijf op het werkstuk. In het algemeen dient u de rand van de schijf onder een hoek van ongeveer 15° – 30° ten opzichte van het werkstukoppervlak te houden. Gedurende de inloopperiode van een nieuwe schijf, mag men het gereedschap niet in de B richting gebruiken, aangezien de schijf hierdoor in het werkstuk kan snijden. Zodra de rand van de schijf door het gebruik is afgerond, kunt u de schijf zowel in de A als de B richting gebruiken.

#### WAARSCHUWING:

- Het is nooit nodig om overmatige druk op het gereedschap uit te oefenen. Het gewicht van het gereedschap geeft al voldoende druk. Duwen en overmatige druk kunnen breuk van de schijf veroorzaken, hetgeen gevaarlijk is.
- Het verder gebruiken van een versleten schijf kan explosie van de schijf en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Gebruik nooit een afbraamschijf wanneer zijn diameter is afgesleten tot 90 mm voor 9015B of 100 mm voor 9016B. Een dergelijke schijf dient verwijderd en opzettelijk vernietigd te worden, aangezien verder gebruik onveilig is.



## **ONDERHOUD**

### **LET OP:**

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan het gereedschap uit te voeren.

### **Vervangen van koolborstels (Fig. 8 en 9)**

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

## **GB** ACCESSORIES

---

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

## **F** ACCESSOIRES

---

### ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

## **D** ZUBEHÖR

---

### VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

## **I** ACCESSORI

---

### ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

## **NL** ACCESSOIRES

---

### LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

## **E** ACCESORIOS

---

### PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que ha sido designados.

## **P** ACESSÓRIOS

---

### PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

## **DK** TILBEHØR

---

### ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

## **S** TILLBEHÖR

---

### FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

## **N** TILBEHØR

---

### NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

## **SF** LISÄVARUSTEET

---

### VARO:

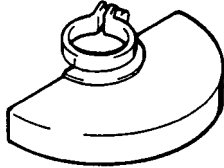



Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

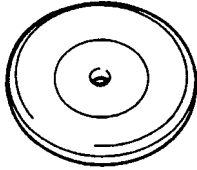
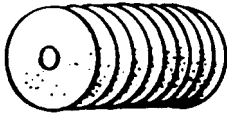


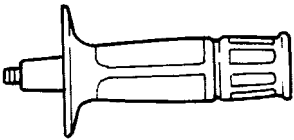
## **GR** ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

---

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wheel guard</li> <li>• Carter de protection</li> <li>• Schutzhaube</li> <li>• Protezione mola</li> <li>• Beschermkap</li> <li>• Protector de disco</li> <li>• Protector do disco</li> <li>• Slibeskiveafskærmning</li> <li>• Rondellskydd</li> <li>• Skivevern</li> <li>• Laikan suojus</li> <li>• Προστατευτικό τροχού</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Depressed center wheel</li> <li>• Meule à centre concave</li> <li>• Schleifscheibe</li> <li>• Mola con centro depresso</li> <li>• Afbraamschijf</li> <li>• Disco de centro deprimido</li> <li>• Disco de centro deprimido</li> <li>• Forkrøppet slibeskive</li> <li>• Sliprondell med försänkt nav</li> <li>• Skive med senket nav</li> <li>• Keskeltä ohennettu laikka</li> <li>• Τροχός χαμηλωμένου κέντρου</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inner flange 42 (For depressed center wheel)</li> <li>• Flasque intérieure 42 (meule à centre concave)</li> <li>• Innenflansch 42 (Schleifscheibe)</li> <li>• Flangia interna 42 (mola con centro depresso)</li> <li>• Binnenflens 42 (afbraamschijf)</li> <li>• Collarin interior 42 (disco de centro deprimido)</li> <li>• Flange interior 42 (disco de centro deprimido)</li> <li>• Indvendig flange 42 (forkrøppet slibeskive)</li> <li>• Inre fläns 42 (sliprondell med försänkt nav)</li> <li>• Innerflens 42 (skive med senket nav)</li> <li>• Sisälaiippa 42 (keskeltä ohennettu laikka)</li> <li>• Εσωτερική φλάντζα 42 (τροχός χαμηλωμένου κέντρου)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock nut 45 (For depressed center wheel)</li> <li>• Ecrou de blocage 45 (meule à centre concave)</li> <li>• Sicherungsmutter 45 (Schleifscheibe)</li> <li>• Controdado 45 (mola con centro depresso)</li> <li>• Borgmoer 45 (afbraamschijf)</li> <li>• Tuerca de fijación de 45 (disco de centro deprimido)</li> <li>• Porca de bloqueio 45 (disco de centro deprimido)</li> <li>• Flangemøtrik 45 (forkrøppet slibeskive)</li> <li>• Låsmutter 45 (sliprondell med försänkt nav)</li> <li>• Låsemutter 45 (skive med senket nav)</li> <li>• Lukkomutteri 45 (keskeltä ohennettu laikka)</li> <li>• Ασφαλιστικό περικόχλιο 45 (τροχός χαμηλωμένου κέντρου)</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubber pad</li> <li>• Plateau caoutchouc</li> <li>• Elastischer Schleifteller</li> <li>• Platorello di gomma</li> <li>• Rubberen steunschijf</li> <li>• Almohadilla de goma</li> <li>• Disco de borracha</li> <li>• Gummibagskive</li> <li>• Gummiplatta</li> <li>• Gummipute</li> <li>• Kumilevy</li> <li>• Ελαστικό υπόθεμα</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abrasive disc</li> <li>• Disque abrasif</li> <li>• Fiberscheibe</li> <li>• Disco abrasivo</li> <li>• Schuurschijf</li> <li>• Disco abrasivo</li> <li>• Disco abrasivo</li> <li>• Slibeskive</li> <li>• Sliprondell</li> <li>• Slipeskive</li> <li>• Hiomalaikka</li> <li>• Λειαντικός δίσκος</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock nut 48 (For abrasive disc)</li> <li>• Ecrou de blocage 48 (disque abrasif)</li> <li>• Sicherungsmutter 48 (Fiberscheibe)</li> <li>• Controdado 48 (disco abrasivo)</li> <li>• Borgmoer 48 (schuurschijf)</li> <li>• Tuerca de fijación de 48 (disco abrasivo)</li> <li>• Porca de bloqueio 48 (disco abrasivo)</li> <li>• Flangemøtrik 48 (slibeskive)</li> <li>• Låsmutter 48 (sliprondell)</li> <li>• Låsemutter 48 (slipeskive)</li> <li>• Lukkomutteri 48 (hiomalaikka)</li> <li>• Ασφαλιστικό περικόχλιο 48 (λειαντικός δίσκος)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock nut wrench</li> <li>• Clé à ergots</li> <li>• Stirnlochschlüssel</li> <li>• Chiave per controdadi</li> <li>• Borgmoersleutel</li> <li>• Llave para la tuerca de fijación</li> <li>• Chave de porcas</li> <li>• Nøgle til flangemøtrik</li> <li>• Tappnyckel till låsmuttern</li> <li>• Skrunøkkel til låsemutter</li> <li>• Lukkomutteriavain</li> <li>• Κλειδί ασφαλιστικού περικοχλίου</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grip</li> <li>• Poignée</li> <li>• Bügelgriff</li> <li>• Impugnatura</li> <li>• Handvat</li> <li>• Empuñadura</li> <li>• Punho</li> <li>• Håndtag</li> <li>• Bygelhandtag</li> <li>• Grep</li> <li>• Kädensija</li> <li>• Λαβή</li> </ul>	

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

## FRANÇAISE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 97



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## PORTUGUÊS

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

## DANSK

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

## SVENSKA

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

## NORSK

### EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

## SUOMI

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/KE.

Yasuhiko Kanzaki CE 97

Director	Direktor
Direktør	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## ENGLISH

### Noise And Vibration Of Model 9015B/9016B

The typical A-weighted noise levels are  
sound pressure level: 87 dB (A)  
sound power level: 100 dB (A)  
– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 4 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### Bruit et vibrations du modèle 9015B/9016B

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:  
niveau de pression sonore: 87 dB (A)  
niveau de puissance du son: 100 dB (A)  
– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 4 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells 9015B/9016B

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:  
Schalldruckpegel: 87 dB (A)  
Schalleistungspegel: 100 dB (A)  
– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 4 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### Rumore e vibrazione del modello 9015B/9016B

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:  
Livello pressione sonora: 87 dB (A)  
Livello potenza sonora: 100 dB (A)  
– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 4 m/s<sup>2</sup>.

## NEDERLANDS

### Geluidsniveau en trilling van het model 9015B/9016B

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn  
geluidsdruk-niveau: 87 dB (A)  
geluidsenergie-niveau: 100 dB (A)  
– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 4 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### Ruido y vibración del modelo 9015B/9016B

Los niveles típicos de ruido ponderados A son  
presión sonora: 87 dB (A)  
nivel de potencia sonora: 100 dB (A)  
– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 4 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### Ruído e Vibração do Modelo 9015B/9016B

Os níveis normais de ruído A são  
nível de pressão de som: 87 dB (A)  
nível do som: 100 dB (A)  
– Utilize protetores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 4 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### Lyd og vibration fra model 9015B/9016B

De typiske A-vægtede lyd-niveauer er  
lydtryksniveau: 87 dB (A)  
lydeffektniveau: 100 dB (A)  
– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 4 m/s<sup>2</sup>.

## SVENSKA

### Buller och vibration hos modell 9015B/9016B

De typiska A-vägda bullernivåerna är  
ljudtrycksnivå: 87 dB (A)  
lydeffektnivå: 100 dB (A)  
– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 4 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### Støy og vibrasjon fra modell 9015B/9016B

De vanlige A-belastede støynivå er  
lydtrykknivå: 87 dB (A)  
lydstyrkenivå: 100 dB (A)  
– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 4 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### Mallin 9015B/9016B melutaso ja värinä

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat  
äänenpainetaso: 87 dB (A)  
äänen tehotaso: 100 dB (A)  
– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 4 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου 9015B/9016B

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι  
πίεση ήχου: 87 dB (A)  
δύναμη του ήχου: 100 dB (A)  
– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 4 m/s<sup>2</sup>.





**Makita Corporation**

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

884140C997